

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Pancake Races 薄饼赛跑

Michelle: *Hi, I'm Michelle. In the UK there's one day a year when everyone eats food made with flour, eggs and milk. It's called pancake day and I'm at The Great Spitalfields Pancake Race in London.*

Wang Fei: 这个星期我们的话题是 **pancakes** – 也就是用面粉、鸡蛋和牛奶做的薄饼。传统上英国人在本周二的 **pancake day** 薄饼日这一天吃薄饼。薄饼日吃薄饼无可厚非，但是 **Michelle** 说她在薄饼赛跑的现场。我一会儿让 **Michelle** 好好解释一下什么是薄饼赛跑。但是首先我们先学一个英语表达: **to toss something** 意思是说把什么东西抛起来、颠起来翻个儿的意思。

Michelle: *What is a pancake race?*

Man: *It's basically where teams run with a frying pan, get to a line, have to toss the pancake, then pass the pan onto another team member and there's four in a team and it's a bit like a relay.*

Wang Fei: 你听出来 a **pancake race** 的意思来了吗? 被采访者说 **it's a bit like a relay**, 就有点像接力赛跑。我们再听一遍。

Michelle: *What is a pancake race?*

Man: *It's basically where teams run with a frying pan, get to a line, have to toss a pancake then pass the pan onto another team member and there's four in a team and it's a bit like a relay.*

Wang Fei: 人们要端着一个平底儿煎锅赛跑，跑到一个终点线，**toss the pancake** – 把锅里的薄饼颠一个儿 – 然后把煎锅传递给另外一个队员。

The Great Spitalfields Pancake Race 不是一个单独的比赛，而是像一种巡回赛。现场的气氛真是 **electrifying** 很火爆、很让人激动。我们刚才听到一个动词 **to toss** 就是把东西抛起来翻个儿。在下面的片段中，你将听到另外一个动词 **to flip**, 它们的意思是不是很相似呢?

Michelle: *Well, the atmosphere here at Spitalfields Pancake Race in London is electrifying. Lots of teams are wearing colourful costumes that are competing in the race here. People do seem to be going very quickly considering they're actually flipping pancakes as they're moving. Some people are struggling to flip their pancake and there have been a few dropped ones.*

Wang Fei: To flip a pancake 也是把薄饼翻个个儿的意思。但是有些人却 struggling to flip their pancake, 对翻薄饼感到很困难!

Michelle: *People do seem to be going very quickly considering they're actually flipping pancakes as they're moving. Some people are struggling to flip their pancake and there have been a few dropped ones.*

Wang Fei: Oh no! 我想象不出来居然有参赛者会在 The Great Spitalfields Pancake Race 中把薄饼翻倒地上了。这饼也真是没法吃了!

Michelle 刚才还提到了有趣的 costumes 也就是装饰服装。她和比赛最佳着装队谈他们的服装。通过谈话, 你能猜出他们化妆服饰的主题是什么吗?

Michelle: *You're wearing quite interesting costumes today...*

Girl: *We're the Topping Treats, so we're all different toppings. So I'm sugar...*

Girl 2: *Banana...*

Girl 3: *Strawberry and...*

Girl 4: *Nutella.*

Michelle: *OK! So these are pancake toppings!*

Girls: *Yeah!*

Michelle: *Ok!*

Wang Fei: 最佳着装队化妆服饰的主题是 pancake toppings 薄饼上面加的酱汁、馅料。女孩们穿的服饰分别是 sugar, a banana, a strawberry 和 Nutella 牌子的巧克力酱。

在结束今天的节目之前, 我们回顾一下我们学到的内容: 英国人哪一天吃薄饼? ... 当然是 Pancake Day! 什么单词是抛起来翻个个儿的意思? ... 对! 是 toss and flip. 还有, 哪个单词是非常火爆、让人兴奋的意思?...对! 是 electrifying.

Michelle: Well I've had a lovely day here at Spitalfields and everyone here is definitely enjoying eating their pancakes. For more programmes, visit the website at bbcukchina.com. Bye.